



Centro Bíblico Nuestra Señora de Sión  
Av. Directorio 440 – C.A.BA.  
[www.sion.org.ar](http://www.sion.org.ar)

# Primeras Palabras

*Una reflexión desde el judaísmo sobre las lecturas del Primer Testamento de la Liturgia Cristiana Dominical.*

Frecuentemente leemos y meditamos la primera lectura de la liturgia dominical desde el Evangelio o del Nuevo Testamento. Pero podemos dar un paso nuevo, diferente, y que sea acorde al carisma de Nuestra Señora de Sión: recibir el pensamiento judío sobre estas lecturas.

¿Qué piensa y dice el judaísmo sobre la Palabra de Dios, Palabra que en el Primer Testamento es común a la tradición judeo-cristiana?

Para compartir esta Palabra, la rabina Silvina Chemen ([silvina.chemen@gmail.com](mailto:silvina.chemen@gmail.com)), nos ayudará a leer las lecturas del Primer Testamento que corresponden al mes de **Junio de 2013**.

Esperamos brindar un aporte y un importante servicio a todos los hermanos con esta iniciativa.

(NOTA: Los judíos no pronuncian ni escriben el nombre de Dios, por eso verá en el escrito la palabra D's en lugar de Dios; los textos son tomados de la Biblia Latinoamericana).

## Domingo 2 de Junio de 2013 – Festividad del Cuerpo de Cristo Génesis 14, 18-20

*En aquellos días, Melquisedec, rey de Salén, sacerdote del Dios altísimo, sacó pan y vino y bendijo a Abrán, diciendo: "Bendito sea Abrán por el Dios altísimo, creador de cielo y tierra; bendito sea el Dios altísimo, que te ha entregado tus enemigos." Y Abrán le dio un décimo de cada cosa.*

¿De qué tierras era rey Melquisedec (Melquisedec, en la traducción al español)? De Shalem (Salén), de acuerdo con el texto que hoy estamos estudiando.

La ciudad de la que estamos hablando es de Jerusalén (Ierushalaim, en hebreo).

¿Cómo nació ese nombre?

Hay una bella interpretación rabínica que lo explica:

"Abraham llamó a ese lugar Adonai Iré (El Señor proveerá o el Señor verá)" (Génesis 22:14)

Ambos justos -Melquisedec, que era Shem, hijo de Noé, y su descendiente Abraham - se referían al mismo sitio sobre el que se asienta Jerusalén (cuyo nombre bíblico es Ireshalem).

Cuando Dios quiso darle un nombre a la ciudad sagrada, se enfrentó, con un dilema.

"Si la llamo Iré, como Abraham, el justo Shem se sentirá desairado, y si la llamo Shalem, como Shem, el justo Abraham se sentirá desairado. Por eso la llamaré Ireshalem, como la llamaron ambos".

Shalem significa tanto paz como perfección o integridad, mientras que Iré, según traducción de Targum Onkelos (traducción del hebreo al arameo)[ , significa "servicio humano de Dios". Únicamente cuando el ser humano sirve a Dios puede esperar alcanzar la paz y la perfección simbolizadas en Ireshalem.

(Fuente: Bereshit Rabá 56:10)

## 9 de Junio 2013 - 10º Domingo del tiempo ordinario 1 Reyes 17, 17-24

*En aquellos días, cayó enfermo el hijo de la señora de la casa. La enfermedad era tan grave que se quedó sin respiración. Entonces la mujer dijo a Elías: "¿Qué tienes tú que ver conmigo? ¿Has venido a mi casa para avivar el recuerdo de mis culpas y hacer morir a mi hijo?"*

*Elías respondió: "Dame a tu hijo."*

*Y, tomándolo de su regazo, lo subió a la habitación donde él dormía y lo acostó en su cama. Luego invocó al Señor: "Señor, Dios mío, ¿también a esta viuda que me hospeda la vas a castigar, haciendo morir a su hijo?"*

*Después se echó tres veces sobre el niño, invocando al Señor: "Señor, Dios mío, que vuelva al niño la respiración."*

El personaje de Eliahu Hanaví (Elías el profeta) es muy caro a los sentimientos y la tradición del pueblo de Israel:

Vivió en la época de Ierovam Ben Nevat, causante de que el Reino Judío se dividiera en dos: Israel y Iehudá, en la época del Primer Templo, cuando el pueblo de Israel estaba hundido en las profundidades de la idolatría.

La primera referencia que tenemos de Eliahu es cuando profetiza en nombre de Dios Ajav que no lloverá hasta que El Todopoderoso lo permita. Realiza un milagro a una viuda y a su hijo que se hallaban al borde de la inanición, aumentando sus provisiones de harina y aceite. Cuando el hijo de la viuda aparece muerto. Eliahu reza para resucitar al niño, y el Creador responde positivamente su plegaria.

Eliahu es un personaje que de acuerdo con la tradición no muere sino que fue llevado al Cielo: "Y he aquí que apareció un carro de fuego, y caballos de fuego, que los separaron, y Eliahu fue levantado hasta el Cielo por un fuerte viento. Y Elisha lo vio y gritó: '¡Padre mío, padre mío!, los carros de Israel y sus jinetes'". (Reyes II, 2:11-12)

Eliahu HaNavi fue uno de los pocos hombres que subieron al Cielo sin morir. Es conocido como el "Ángel del Pacto", y según la tradición judaica, está presente en cada circuncisión, cuando una nueva alma judía es traída al mundo.

Eliahu es el precursor del Mesías, y será él quien "restablecerá los corazones de los padres en los hijos, y los de los hijos en los de los padres" (Malaquías 4:5-6), uniendo las generaciones de todas las épocas.

## **Domingo 16 de Junio de 2013 - 11º Domingo del tiempo ordinario** **2 Samuel 12, 7-10. 13**

*En aquellos días, Natán dijo a David: "Así dice el Señor, Dios de Israel: "Yo te ungué rey de Israel, te libré de las manos de Saúl, te entregué la casa de tu señor, puse sus mujeres en tus brazos, te entregué la casa de Israel y la de Judá, y, por si fuera poco, pienso darte otro tanto.*

*¿Por qué has despreciado tú la palabra del Señor, haciendo lo que a él le parece mal? Mataste a espada a Urías, el hitita, y te quedaste con su mujer. Pues bien, la espada no se apartará nunca de tu casa; por haberme despreciado, quedándote con la mujer de Urías."*

*David respondió a Natán: "¡He pecado contra el Señor!"*

*Natán le dijo: "El Señor ha perdonado ya tu pecado, no morirás."*

El rey David es uno de los personajes más fuertes y poderosos de la historia bíblica. Sin embargo, este pasaje muestra que los "elegidos" dentro del relato son falibles, vulnerables y tiene la capacidad reflexiva de poder reconocer cuando se ha equivocado y cuando esto sucede, Dios lo escucha. Dios nos escucha cuando nosotros nos escuchamos, nos reconocemos débiles y esto nos duele.

Repasemos su vida:

David fue el segundo rey de Israel. Su existencia puede situarse entre los años 1040 y 970 A. E. C. Es el menor de los ocho hijos de Yishai, de la tribu de Yehudá. David, fue el padre de uno de los grandes gobernantes de Israel, Shlomo (Salomón). David fue conocido, desde niño, por ser pastor de ovejas; posteriormente conocido como un aclamado guerrero, músico y poeta, y se le atribuye la autoría de los libros de los Salmos (Tehilim); su aspecto físico es descrito, en el Libro de Samuel, como rojizo, de hermosos ojos, prudente y muy bella presencia...

Tuvo numerosos hijos con muchas esposas: Amnón con Ahinoam; Daniel con Abigail; Abshalóm y Tamár con Maajá; Adonías con Jaguit; Shfatía con Abital y Iream, con Egla. Con su esposa Betshavé,

tuvo a: Samúa, Sobab, Natán y Shlómo. Otros hijos incluyen: Ibhar, Elisúa, Elifelet, Noga, Nefeg, Jafía, Elishama y Eliada (2 Samuel 5:14-16).

De su vida general, lo que más se conoce es su enfrentamiento contra Goliat, Filisteo quien se encargó de retar al ejercito del Israel de entonces, a quien con un golpe de honda, pudo derrotar para luego "cortar su cabeza" y exhibirla como trofeo.

David se reconoce por ser un guerrero valiente y un gran líder; algunos de sus éxitos militares fueron: liberar a la ciudad de Queiló de los Filisteos; incursiones en las tribus vecinas a Siselag; ataques militares a los Amalequitas, la conquista de la ciudad jebusita de Jerusalem, a la que hizo capital de su reino, como "la ciudad de David", y una tras otra, le permitió llegar a crear una nación grande y poderosa, temida y respetada por las naciones circundantes: primero, gobernando Jebrón y luego desde Jerusalém.

Otra de sus facetas fue que organizó el culto religioso; asignó funciones sagradas a 24.000 levitas; para ello tuvieron que intervenir 6.000 escribas y jueces, 4.000 porteros, y 4.000 cantores; también organizó las diversas partes de los ritos, y asignó a cada sección sus tareas. A los sacerdotes los dividió en veinticuatro familias y a los músicos en veinticuatro coros.

Pero, como mencionábamos, David fue también un ser humano que cometió errores, que transgredió muchos conceptos tuvo actos erróneos como el asesinato y el adulterio, lo que hizo traer, nuevamente y sobre sí y su casa, tiempos de penuria y sufrimiento: Esto último nos lo cuenta la Torá cuando nos habla de Batsheva (Betsabé) y Urias; esto generó tal vez, las crisis que más atormentaron los últimos años de la vida de David.

David tuvo la claridad de hacer Teshuvá (proceso de retorno, reflexión y arrepentimiento) gracias a las sugerencias del profeta Natán, y como nos lo muestra uno de sus escritos, el Salmo / Tehilim 55 David habría escrito: "Escucha, oh Adonai, mi oración, y no te escondas de mi súplica. Está atento, y respóndeme", como también en el Salmo 62, en el que se describe: "Esperad en él en todo tiempo, oh pueblos; derramad delante de él vuestro corazón; El Eterno es nuestro refugio."

El rey David es una fuente de enseñanza de cómo debemos realizar la Teshuvá, es decir, el arte del arrepentimiento sincero; es el ejemplo de cómo el dolor aceptado hace crecer la fe, moldea nuestras virtudes y ayuda a transformar la adversidad en una experiencia de aprendizaje. No hay mayor fuerza que la aceptación de los errores del pasado y tener el firme propósito de alejarse de ellos, nos conduce por el camino de la integridad. La negación de los errores nos conduce a la repetición y la desesperación, sin intentar hacer nada, sólo conduce al fracaso.

**Domingo 23 de Junio de 2013 -12º Domingo del tiempo ordinario**

**Salmo Responsorial: 144**

*Así dice el Señor: "Derramaré sobre la dinastía de David y sobre los habitantes de Jerusalén un espíritu de gracia y de clemencia.*

*Me mirarán a mí, a quien traspasaron, harán llanto como llanto por el hijo Único, y llorarán como se llora al primogénito.*

*Aquel día, será grande el luto en Jerusalén, como el luto de Hadad-Rimón en el valle de Meguido."*

*Aquel día, se alumbrará un manantial, a la dinastía de David y a los habitantes de Jerusalén, contra pecados e impurezas.*

Necesito compartir con los lectores que he investigado lo que dice Juan respecto de la interpretación de estos versículo, una vez más, intentando encontrar las huellas, en el Primer Testamento, de la anunciación de la venida de Jesús. No quiero entrar en polémica, la fe no se cuestiona. Cada uno busca sus apoyos para fundamentar su creencia.

Sólo compartiré con Uds. la explicación de este versículo de acuerdo con la interpretación judía.

El uso del singular (hijo Único) es una referencia a un colectivo nombrado en singular porque todos, como uno, están sufriendo esta tragedia: Algunas fuentes que corroboran esto:

*"Cuando Israel era muchacho, yo lo amé; y de Egipto llamé a mi hijo." Hoshea / Oseas 11:1*

*"Entonces le impusieron jefes de tributo laboral que lo oprimiesen con sus cargas, y edificó para el*

*faraón las ciudades almacenes de Pitón y Ramsés." Shemot / Éxodo 1:11*

Este versículo de acuerdo con la interpretación judía da cuenta de que se les está hablando a TODOS los habitantes jerosolimitanos.

Entre ellos, muchos caerían víctimas de los opresores. Serán traspasados por las espadas de los tiranos, antes del rescate de Dios. El pueblo presa de su dolor y desesperación, como una sola persona, tornará sus ojos sus corazones y sus esperanzas hacia Dios. Cada uno de los que perece es importante, querido, como hijo único.

Y el duelo será extenso por toda Ierushalaim.

En la misma Biblia hebrea tenemos el relato de un rey que batalló y murió en lucha, que fue llorado por todos, con gran luto: el Rey Ioshiahu –Josías. (II Reyes 23:29,30 y II Crónicas 35:22-25)

La tradición judía es extraña a la concepción de que alguien puede morir en lugar de otro para expiar sus pecados.

No encontramos menciones sobre tal tema en el texto del Primer Testamento.

El único camino hacia Dios, es dirigirse directamente a Él.

*"Ved ahora que Yo, Yo Soy, y conmigo no hay más dioses. Yo hago morir y hago vivir; Yo hiero y también sano; no hay quien pueda librar de mi mano." Deuteronomio 32:39*

**Domingo 30 de Junio de 2013 -13° Domingo del tiempo ordinario**

**1 Reyes 19, 16b. 19-21**

*En aquellos días, el Señor dijo a Elías: "Unge profeta sucesor tuyo a Eliseo, hijo de Safat, de Prado Bailén."*

*Elías se marchó y encontró a Eliseo, hijo de Safat, arando con doce yuntas en fila, él con la última. Elías pasó a su lado y le echó encima el manto.*

*Entonces Eliseo, dejando los bueyes, corrió tras Elías y le pidió: "Déjame decir adiós a mis padres; luego vuelvo y te sigo."*

*Elías le dijo: "Ve y vuelve; ¿quién te lo impide?"*

*Eliseo dio la vuelta, cogió la yunta de bueyes y los ofreció en sacrificio; hizo fuego con aperos, asó la carne y ofreció de comer a su gente; luego se levantó, marchó tras Elías y se puso a su servicio.*

Es muy difícil comprender las motivaciones de un profeta. Intentamos clasificar sus actitudes, sus elecciones, sus opciones de vida, para ver cómo nos acercamos a su universo, que aparenta estar mucho más cerca de lo divino.

A. J. Heschel, maestro de todos los que profesamos un judaísmo ético, discípulo de Martin Buber, de sólida formación tradicional, quien escribiera en cuatro idiomas profundos y siempre vigentes escritos filosófico- teológicos, y quien tuvo una participación social y política que encarnaban los principios de su fe, como el haber caminado junto a Martin Luther King en la defensa de los derechos de los hombres de color en los Estados Unidos, escribía: "Los profetas fueron las personas más perturbadoras que jamás hayan existido. Eran hombres cuya inspiración dio origen a la segunda parte de la Biblia. Hombres, cuya imagen es nuestro refugio ante la angustia, y cuya voz y visión sustentan nuestra fe. El profeta no es sólo profeta, sino también poeta, predicador, estadista, crítico social, moralista."

La profecía no es simplemente la aplicación de normas eternas frente a la situación particular humana, sino más bien subraya la importancia de un momento especial en la historia, el entendimiento divino de la situación humana. La profecía, entonces, puede definirse como la exégesis de la existencia, desde una perspectiva divina.

Con esto intento decir que cada uno de los profetas tuvo modos diferentes de acercarse a su misión, de frustrarse ante los oídos sordos de un pueblo que raramente confiaba en sus miradas.

Elisha (Eliseo) se caracterizó por los milagros realizados. Otros por sus arengas en pos de la justicia social. Otros por las advertencias sobre los abusos de poder de los gobernantes.

La gran mayoría de ellos vivieron en la humildad más extrema, en comunidades de profetas, o solos, yendo y viniendo, caminando la realidad e intentando ser escuchados.